



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

TRANS/WP.1/2002/19  
26 March 2002

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ**

Рабочая группа по безопасности дорожного движения

(Тридцать восьмая сессия, 19-22 марта 2002 года,  
пункт 4 повестки дня)

**ПОПРАВКИ К КОНВЕНЦИЯМ 1968 ГОДА О ДОРОЖНОМ ДВИЖЕНИИ  
И О ДОРОЖНЫХ ЗНАКАХ И СИГНАЛАХ И К ДОПОЛНЯЮЩИМ ИХ  
ЕВРОПЕЙСКИМ СОГЛАШЕНИЯМ 1971 ГОДА И ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ  
ЭТИХ ДОКУМЕНТОВ**

Передано Управлением по правовым вопросам  
Организации Объединенных Наций

Конвенция 1949 года все еще остается в силе, и ее сторонами является 91 государство. 8 ноября 1968 года была принята Конвенция о дорожном движении (Конвенция 1968 года), которая должна была заменить Конвенцию 1949 года. Статья 48 Конвенции 1968 года гласит следующее: "С момента вступления настоящей Конвенции в силу ею отменяются и заменяются в отношениях между Договаривающимися сторонами Конвенция о дорожном движении, открытая для подписания в Женеве 19 сентября 1949 года".

Конвенция 1968 года вступила в силу 21 мая 1977 года. Однако сторонами Конвенции 1968 года стали не все стороны Конвенции 1949 года. Поэтому Конвенция 1949 года по-прежнему действует для сторон Конвенции 1949 года, которые не согласились взять на себя обязательства, предусмотренные Конвенцией 1968 года. Для

тех государств, которые одновременно являются сторонами обеих Конвенций, Конвенция 1949 года утратила силу. Конвенция 1949 года остается в силе в отношениях между теми государствами, которые приняли обе Конвенции, и государствами, которые являются сторонами только Конвенции 1949 года (см. пункт 4 статьи 30 Венской конвенции о праве международных договоров, 1969 год). Статья 48 Конвенции 1968 года отменяет и заменяет положения Конвенции 1949 года только в отношениях между сторонами Конвенции 1968 года.

В свете вышесказанного Конвенция 1949 года может быть исправлена в соответствии с процедурой внесения в нее поправок, предусмотренной в статье 31. Просьба о внесении поправок в Конвенцию 1949 года может быть направлена любой стороной Конвенции, независимо от того, является ли она также одной из сторон Конвенции 1968 года.

-----